## Helfen ohne Grenzen Österreich



# Tätigkeitsbericht 2013



### Helfen ohne Grenzen Österreich

Schöckelblickstrasse 2, 8044 Graz

Tel.: 0699/141 700 38

<u>info@helfenohnegrenzen.at</u> <u>www.helfenohnegrenzen.at</u>

### **Einleitung**

Auch das Jahr 2013 war nicht einfach für Helfen ohne Grenzen. In Mae Sot stellten viele Hilfsorganisationen ihre Tätigkeit ein. Viele Flüchtlinge hatten plötzlich keine Hilfe mehr. Helfen ohne Grenzen ist noch da und hilft den Menschen an der Grenze, die noch nicht in ihre Heimat Burma zurück können.





Helfen ohne Grenzen Österreich unterstützte 2013 in Mae Sot an der Grenze weiterhin die Noh Bo Deh Schule samt SchülerInnenheim und Essen, wir konnten Notfallhilfe für den tragischen Schulbusunfall leisten, LehrerInnengehälter für das MEET Projekt übernehmen und das Projekt Yummy! Meals for Schools unterstützen.

Wir setzten auch im Jahr 2013 unsere Kooperation mit Zotter Schokoladen mit dem Projekt "Schokolade macht satt" fort, bei dem von jeder verkauften Tafel dieser Schokolade ein Essen für ein burmesisches Schulkind finanziert wird. Es gab auch wieder Projekte des BRG Wörgl und der NMS Stainz. Der Weltladen Mödling unterstützte uns, sowie auch das Volkstheater Wien. Somit können wir insgesamt auf ein intensives Jahr zurückblicken.



### **Der Vorstand im Jahr 2013**

#### Vorsitzende:

Mag.<sup>a</sup> Manuela Hinterberger

### **Kassier:**

Dr. Benno Röggla

### weitere Vorstandsmitglieder:

Philipp Mock Edith Hoerner-Uray Mag. Roland Wehap

### RechnungsprüferInnen:

Mag.<sup>a</sup> Marie-Luise Möller Ing. Helmut Hoerner









### Die wichtigsten Tätigkeiten im Jahr 2013

#### Jänner 2013

### Projekt "Märchen helfen" des BRG Wörgl

Noch vor Weihnachten 2012 fand dieses Projekt des BRG Wörgl statt. Die Schülerinnen und Schüler der 2E Klasse sich Wörgl beschäftigten des BRG in einem fächerübergreifenden Projekt mit dem Leben der Kinder der thailändisch-burmesischen Gemeinsam mit ihrem Lehrer Prof. Robert Sieberer verkauften sie CDs mit dem Titel "Märchen helfen. Der Reinerlös von 600 Euro ging an Helfen ohne Grenzen Österreich. Ein herzliches Dankeschön!



## März 2013 Helfen ohne Grenzen Stand beim Ostermarkt in Bodersdorf



Anlässlich des Ostermarktes in Bodersdorf haben Waltraut Winkler und Edith Hoerner-Uray und Ing. Helmut Hoerner 636,00 Euro für burmesische Flüchtlingskinder gesammelt. Darüber freuen sich die Kinder der Noh Bo Deh Schule in Mae Sot, denen damit der Schulbesuch ermöglicht wird. Danke!

## **April 2013 Osteraktion der Reformierten Stadtkirche Wien Innere Stadt**

Bei der Ostersammelaktion bei Familien- und Kindergottesdiensten der Evangelisch-Reformierten Pfarrgemeinde H.B. Wien Innere Stadt wurden insgesamt 1.475,00 Euro gesammelt und an Helfen ohne Grenzen überwiesen. Wir danken ganz herzlich dafür, besonders Mag.<sup>a</sup> Monika Liebert.

#### 4. Mai 2013

#### Schokolade macht satt: Fest und Filmpremiere

Schokolade genießen und auf der anderen Seite der Welt einem Kind ein gesundes Essen ermöglichen, das ist die Grundidee des Projektes "Schokolade macht satt, eine Kooperation von Zotter Schokoladen mit Helfen ohne Grenzen Österreich. Mit einem

Fest wurde eine Zwischenbilanz gezogen. Über 127.000 Essen für burmesische Flüchtlingskinder konnten finanziert werden. Auch der Dokumentarfilm zum Projekt des steirischen Filmemachers und Vorstandsmitgliedes von Helfen ohne Grenzen Österreich, Roland Wehap, hatte Premiere und lief den ganzen Sommer in der Kinobox in Zotter's Essbarem Tiergarten.



#### 16. Mai 2013

### **Vortrag beim Kiwanis Club in Graz**

Der Kiwanis Club Graz interessierte sich für die Arbeit von Helfen ohne Grenzen, so fand am 16. Mai ein Multimediavortrag über die Situation an der Grenze und über die Arbeit von Helfen ohne Grenzen statt.

#### 17. Mai 2013

### Fest beim Weltladen Mödling

Der Weltladen Mödling feierte sein 10jähriges Jubiläum und unterstütze dabei unser "Schokolade macht satt" Projekt. Über 420,00 Euro kamen dabei zusammen. Das sind insgesamt 1.412 Schulessen für die Kinder in unserer Noh Bo Deh Schule in Mae Sot. Danke!



### 15. Juli 2013

### Kuchenaktion für burmesische Flüchtlingskinder an der NMS Stainz.



Die Schülerinnen und Schüler der 2 r der NMS Stainz haben unter Leitung von Frau Ulrike Brunner Kuchern gebacken und und in der Schule verkauft. Insgesamt 200 Euro für die Kinder and der Noh Bo Deh Schule wurden am 5.7.2013 and Edith Hoerner-Uray und Ing. Helmut Hoerner übergeben. Wir bedanken uns ganz herzlich!

#### 23. Juli 2013

#### Die Situation der Minderheiten im Burma

Im Juli lief ein interessanter Bericht in Ö1 über die Minderheiten in Burma. Es wurde auch die Arbeit von Helfen ohne Grenzen vorgestellt und Interviews mit Manuela Hinterberger und Roland Wehap gemacht. Zum Nachhören auf unserer Website: www.helfenohnegrenzen.at

#### 16. Dezember 2013

### **Aktion Sonnenschein im Volkstheater Wien**

Auch im Jahr 2013 fand wieder die Aktion Sonnenschein im Volkstheater Wien statt. Die Vorstellung GLORIOUS war Helfen ohne Grenzen gewidmet und es wurden Spenden in der Höhe von 1.710,00 Euro für den Schulbesuch von burmesischen Flüchtlingskindern gesammelt. Wir bedanken und ganz herzlich bei Direktor Michael Schottenberg!

### Dezember 2013 Adventkalender für Hilfe



1zu1-Adventkalender 2013

Wie schon in der vorhergehend Jahren durfte Helfen ohne Grenzen Österreich eine Seite im Adventkalender für Hilfe der Vernetzungsplattform gestalten.

Dieser Adventkalender zeigte täglich anderes Projekt der Entwicklungszusammenarbeit mit Bildern, Texten und Liedern aus dem jeweiligen Land.

### Öffentlichkeitsarbeit

### Webpage

Unsere Website <u>www.helfenohnegrenzen.at</u> wurde auch 2013 regelmäßig aktualisiert. Vor allem unter "News" gibt es immer wieder Interessantes zu berichten.

#### **Facebook**

Wir posteten auch 2013 auf unserer Facebook-Seite <a href="https://www.facebook.com/HelfenohneGrenzenOesterreich">https://www.facebook.com/HelfenohneGrenzenOesterreich</a> .

Mittlerweile konnten wir 124 Likes erreichen.

#### Newsletter

Im Jahr 2013 gab es einen Newsletter im Dezember.

### Vernetzungen

### **Vernetzungsplattform 1zu1**

Auch im Jahr 2013 war Helfen ohne Grenzen Teil der Vernetzungsplattform 1zu1. Die 1 zu 1 Entwicklungszusammenarbeit möchte mithelfen Nord-Süd Initiativen untereinander sowie mit anderen entwicklungspolitisch interessierten Personen und Gruppen zu vernetzen (<a href="https://www.1zu1.at">www.1zu1.at</a>). Über die Vernetzungsplattform nahmen wir auch wieder an der Aktion "Adventkalender für Hilfe" teil.



### **Kooperationen und Partnerschaften**

#### **Zotter Schokoladen**

Seit 1.1.2012 gibt es eine Kooperation mit der Zotter Schokoladenmanufaktur (<a href="www.zotter.at">www.zotter.at</a>). Mit der Aktion "Schokolade macht satt" unterstützt Josef Zotter unser Projekt "Yummy! Meals for Schools". Pro verkaufter Tafel dieser Schokolade gehen 30 Cent (macht ein Schulessen für ein burmesisches Flüchtlingskind) an Helfen ohne Grenzen Österreich.

### **BRG Wörgl**

Das Bundesrealgymnasium Wörgl ist Schulpartner der Noh Bo Deh Schule. Die SchülerInnen mit ihren LehrerInnen Verena Rossmann und Robert Sieberer organisierten mehrere Veranstaltungen, siehe Vorträge und Veranstaltungen.

### **Haupt- und Realschule Stainz**

Die Haupt- und Realschule Stainz hat auch 2013 Helfen ohne Grenzen Österreich mit Aktionen unterstützt. Die SchülerInnen haben auch eine Schulpartnerschaft mit den SchülerInnen in unserer Noh Bo Deh Schule in Mae Sot, Thailand. Danke an die InitiatorInnen Edith Hoerner-Uray und Ing. Helmut Hoerner!

#### **Neue Mittelschule St. Stefan**

Auch 2013 hat die Neue Mittelschule Helfen ohne Grenzen Österreich unterstützt. Die SchülerInnen haben auch eine Schulpartnerschaft mit den SchülerInnen in unserer Noh Bo Deh Schule in Mae Sot, Thailand. Danke an die InitiatorInnen Edith Hoerner-Uray und Ing. Helmut Hoerner!

#### Gemeinden St. Stefan, Gundersdorf, Greisdorf und Georgsberg

Kinder aus den vier Gemeinden sind in Schulen in St. Stefan. Gemeinsam mit den Schulen gibt es eine Kooperation mit Helfen ohne Grenzen Österreich. Auf der Webpage der Gemeinde St. Stefan ob Stainz sind wir auch vertreten: <a href="http://www.st-stefan-stainz.at/Helfen-ohne-Grenzen-OEsterreich.240.0.html">http://www.st-stefan-stainz.at/Helfen-ohne-Grenzen-OEsterreich.240.0.html</a> Danke an die InitiatorInnen Edith Hoerner-Uray und Ing. Helmut Hoerner!

### **Styria Print**

Styria Print (www.styria-print.com) unterstützt uns immer wieder durch den Gratisdruck unserer Helfen ohne Grenzen Karten. Vielen herzlichen Dank, vor allem an Geschäftsführer Josef Peter Prasser!

### Raiffeisenbank Graz-Straßgang

Die Bankstelle Wetzelsdorferstrasse stellt uns seit Sommer 2012 zwei Gratiskonten (Spendenkonto und Verwaltungskonto) zur Verfügung. Vielen Dank, vor allem an Bankstellenleiter Wilhelm Fuderer!



### Hilfsprojekte von Helfen ohne Grenzen Österreich

Im Jahr 2013 konnte Helfen ohne Grenzen Österreich folgende Projekte in Mae Sot, Thailand unterstützen:

Noh Bo Deh Schule: 50.885,92 Euro Projekt Reinigungsmittel auf natürlicher Basis: 311,16 Euro 760,45 Euro Notfallhilfe, Flutkatastrophe: Meet Projekt, LehrerInnengehälter: 2.239,55 Euro Yummy! Meals for Schools 15.397,92 Euro

### Noh Bo Deh Schule

Die Schule wurde 2002 vom KED Karen Education Department gegründet. Helfen ohne Grenzen unterstützt die Schule seit 2004. Die Schule liegt in einem Teakwald nahe des Grenzflusses Moei. Viele der Eltern leben auf burmesischer Seite der Grenze. Seit 2009 ist die Schule eine "Rays of Hope" Schule und wird direkt von Helfen ohne Grenzen unterstützt.

Anzahl der SchülerInnen: 92 Anzahl der LehrerInnen:

Schulstufen: Vorschule bis 5. Klasse

Fächer: Mathematik, Sprachunterricht für Karen, Burmesisch,

Englisch, Thai, Sozialkunde, Naturwissenschaften,

Geschichte, Geografie

SchülerInnen im Heim: 70





Noh Bo Deh Schule Budget Schuljahr Juni 2013 - Mai 2014

Kategorie	Thai Baht	Euro
Gehälter Lehrpersonal	276.000,00	6.217,92
Schulmaterialien & Lehrmittel	18.938,00	426,65
Betriebskosten	32.450,00	731,056
Anlage	2.000,00	45,06
Gesundheit	4.272,00	96,24
Gesamt	601.798,00	13.557,72
Allgemeine Ausgaben 5%	30.089,90	677,88
Gesamtsumme	631.887,90	14.235,60





### Noh Bo Deh Schülerheim Budget Schuljahr Juni 2013 - Mai 2014

Kategorie	Thai Baht	Euro
Betriebskosten	925,00	20,84
Anlage	3.000,00	67,59
Gesundheit	2.492,00	56,14
Gesamt	6.417,00	144,57
Allgemeine Ausgaben 5%	321,00	7,23
Gesamtsumme	6.738,00	151,80

## Noh Bo Deh Budget Essen für SchülerInnenheim und Schule Juni 2013 bis Mai 2014

Kategorie	Thai Baht	Euro
57.791,20 Thai Baht / Monat	693.494,40	15.623,52

### Yummy! Meals for schools

Die Eltern der Flüchtlingskinder können ihre Kinder oft nicht richtig ernähren. Sie müssen daher oft betteln gehen oder arbeiten. In unserer Küche arbeiten vornehmlich Flüchtlingsfrauen und kochen täglich für bis zu 5.000 Kinder ein gesundes und abwechslungsreiches Essen, das den Schulen und Heimen täglich zugestellt wird.









### **Finanzen**

Insgesamt sind wir mit dem Ergebnis des Jahre 2012 sehr zufrieden. Insgesamt können wir **71.999,95 Euro an Einnahmen** verbuchen. Darin inbegriffen sind alle Spenden für Projekte, aber auch Mitgliedsbeiträge und Verwaltungsspenden. Durch unsere 100% Spendengarantie haben wir uns selbst verpflichtet, sämtliche Spenden zu 100% an unsere Projekte abzuführen. Die Ausgaben und Kosten der Vereinsführung werden durch getrennt ausgewiesene und entsprechend deklarierte Einnahmen gedeckt.

Auf der *Ausgabenseite* stehen dem insgesamt *86.086,39* gegenüber. Davon wurden insgesamt 69.665,58 direkt an unseren Schwesterverein "Help without Frontiers" in Mae Sot, Thailand überwiesen. 15.000 Euro gingen an Helfen ohne Grenzen Südtirol. Dabei handelt es sich um Spenden eines deutschen Spenders für die Parami-Schule in Mae Sot, die von Helfen ohne Grenzen Südtirol unterstützt wird.

### Aufstellung gesamte Einnahmen 1.1.2013 bis 31.12.2013

Beschreibung	Spenden	Verein
Spenden	69.747,21	
Mitgliedsbeiträge		525,00
Spenden und Einnahmen für die		1.247,74
Vereinsarbeit		
Gesamtsummen	69.747,21	2.252,74

### Aufstellung der gesamten Ausgaben 1.1.2013 bis 31.12.2013

Beschreibung	Spenden	Verein
Projektfinanzierung	-84.665,58	
Reisen und Verpflegung		0,00
Post		0,00
Büromaterial		0,00
Drucke		0,00
Telefon und Internet		-345,00
Repräsentationsaufwand		0,00
Sonstiges (Wirtschaftsprüfer, Steuerberater)		-818,40
Einkäufe Waren	-128,04	-125,00
Bankgebühren und KESt		-151,43
Zinserträge aus Bankguthaben		147,06
Gesamtsummen	84.665,58	1.420,81

### Salden Kassen und Bankkonten per 31. Dezember 2013

Kassa Hinterberger	Kassa Röggla	Handkasse
4,18	93,99	1.200,73

BTV	Raika	BTV	Raika
Spendenkonto	Spendenkonto	Vereinskonto	Vereinskonto
603,58	40.302,48	382,39	9.726,99

Der detaillierte Jahresabschluss liegt bei.

### **Danke**



Ein herzliches Dankeschön an alle Mitglieder und vor allem an alle Vorstandsmitglieder, die sich mit viel Energie für unsere Projekte eingesetzt haben. Vor allem möchten wir uns ganz herzlich bei unseren UnterstützerInnen und KooperationspartnerInnen bedanken: dem BRG Wörgl, der Haupt- und Realschule Stainz, der Neuen Mittelschule St. Stefan ob Stainz, Zotter Schokoladen, den Gemeinden St. Stefan, Gundersdorf, Greisdorf und Georgsberg, Styria Print, der Raiffeisenbank Graz-Straßgang und dem Volkstheater Wien.

Vielen lieben Dank auch an alle kleinen und großen SpenderInnen. Ohne Ihre Beiträge und ihre Beiträge und Spenden wäre unsere Arbeit nicht möglich!

Danke auch an unseren Schwesterverein Helfen ohne Grenzen Südtirol. Vor allem gilt unser Dank aber Help without Frontiers Thailand und unseren KollegInnen in Mae Sot, die unermüdlich unsere Projekte vorort koordinieren und betreuen und immer für alle Belange der Flüchtlinge da sind!

Manuela Hinterberger Vorsitzende | www.helfenohnegrenzen.at | Benno Röggla Kassier